

# ספר ישעיהו הנביא

מדויק על צד היותר טוב על פי  
המסורה

הונה בעיני נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהור"ר

מאיר הלוי לעמירים

---

IL

LIBRO DEL PROFETA ISAIA.

---

ויען

בחנות הארון א' רייכארט ושותפות

שנת ה' תרל"א ליצורה

Ital. & Hebr. It.

*www.torah.it*

Haftarà  
per l'ottavo giorno  
di Pesach

17 אשׁ: וְהָיָה אֹרֶז־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְרוֹשׁוֹ לְלֶהָבֵהּ וּבְעֵרָהּ  
 18 אֲכָלָהּ שִׁיתוּ וּשְׁמִירוֹ בַּיּוֹם אֶחָד: וּבְכֹבֶד יַעֲרֹ וּבְרַמְלוֹ  
 19 בְּנַפְשׁ וְעַד־בָּשָׂר יִכְלֶה וְהָיָה כַּמָּסַס נֶסֶם: וּשְׂאֵר עֵץ  
 20 יַעֲרֹ מִסִּפֵּר יִהְיוּ וְנֶעַר יִכְתֹּבֵם: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כ  
 21 לְאִיּוֹסִיף עוֹד שְׂאֵר יִשְׂרָאֵל וּפְלִיטַת בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשְׁעֵן  
 22 עַל־מַכְרוֹ וְנִשְׁעֵן עַל־יְהוָה קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כַּאֲמַת: שְׂאֵר  
 23 יָשׁוּב שְׂאֵר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גְּבוּר: כִּי אִם־יְהִי־הָ עִמָּךְ  
 24 יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיּוֹם שְׂאֵר יָשׁוּב כִּי כִלְיוֹן חֲרוֹץ שִׁמְרָה  
 25 בְּדַקָּה: כִּי כָלָה וְנִחְרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֲשֵׂה  
 26 בְּקֶרֶב כְּלֵה־אֲרָץ: לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
 27 צְבָאוֹת אֶל־תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאֲשׁוּר כִּשְׁכַּט יַכְפֹּה  
 28 וּמִמְדֵּי יִשְׂאֵ עֲלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם: כִּי־עוֹד מַעֲט כֹה  
 29 כּוֹנֵן וּבְלֶהָ וְעַם וְאִפִּי עַל־תְּבַלִּיתָם: וְעוֹדֶר עָלָיו יְהוָה  
 30 צְבָאוֹת שׁוֹם בַּמִּפֶּת מִדְּוָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמִשְׁחֵי עַל־תֵּינִם  
 31 וְנִשְׂאֵ בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלֹ  
 32 מֵעַל שִׁכְמָךְ וְעָלָיו מֵעַל צוּאֲרֶךְ וְחָבַל עַל מַבְרַיִם־שָׁמֶן:  
 33 בֵּא עַל־עֵצֶיךָ עֶבֶר בְּמִנְיֹתָי לְמַכְמֵשׁ וּפְקַד־כִּלְיוֹן: עֲבֹד  
 34 מִעֲבָדָה גִבֵּעַ מִלֹּחַן לָנוּ חֲרָדָה תִּרְמָה וּבִעַת שְׂאוֹל נָסֶה:  
 35 צַהֲלִי קוֹלֶךָ בְּתֵינָלִים תִּקְשִׁיבִי לִישָׁה עֲנִיָּה עֲנִיָּתוֹת: נִדְחָה  
 36 מִדְּמִנָּה יִשְׁבִּי הַגְּבוּיִם הַעִיּוֹן: \* עוֹד הַיּוֹם בָּנִים לְצֹמֵד  
 37 וְנַפְתִּי יָדוּ תֵר בֵּית־צִיּוֹן וּבִעַת יְרוּשָׁלַם: הִנֵּה הָאֲדוֹן  
 38 יְהוָה צְבָאוֹת מֹסַעַת פֶּאֶרְהָ בְּמַעֲרָצָה וְרַמִּי הַקּוֹמֵה גְדָעִים  
 39 וְהַגְּבוּרִים יִשְׁפְּלוּ: וְנִקְחָ סִבְכֵי הַיַּעַר בְּבִרְזֶל וְתִלְבְּנוּן  
 40 בְּאֲדִיר יִפּוּל:

י"א CAP. XI.

יֵצֵא הַטֵּר מִנֹּעַ יֵשִׁי וְנֶעַר מִשְׁרָשָׁיו יִפְרֶה: וְנִחָה עָלָיו \*  
 הַיּוֹם יְהוָה רִיחַ הַקְּמָה וּבִינָה רִיחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רִיחַ הַעֵת  
 וִירָאת

v. 32. י. הפסוקים יום שמיני של פסח. libil. בת קיי

17. E la luce d'Israele sarà come un fuoco, e il suo Santo come una  
 fiamma; e arderà, e divorerà le vepri, e i pruni di esso, in un giorno.  
 18. E anche consumerà la gloria del suo bosco, e il suo Carmel;  
 consumerà ogni cosa, dall'anima infino alla carne; e sarà di lui, come  
 quando il banderaro è messo in rotta.  
 19. E il rimanente degli alberi del suo bosco sarà in picciol numero,  
 e un fanciullo potrà metterne il conto in iscritto.  
 20. E avverrà che, in quel giorno, il rimanente d'Israele, e quelli della  
 casa di Giacobbe, che saranno scampati, non continueranno più di  
 appoggiarsi sopra colui che li percoleva; anzi si appoggeranno sopra  
 il Signore, il Santo d'Israele, in verità.  
 21. Il rimanente si convertirà; il rimanente di Giacobbe si conver-  
 tirà all'Iddio forte.  
 22. Perciocchè, avvegnachè il tuo popolo, o Israele, fosse come la  
 rena del mare, il sol rimanente di esso si convertirà; il consumamento  
 determinato farà inondare la giustizia.  
 23. Perciocchè il Signore Iddio degli eserciti manda a esecuzione  
 una sentenza finale, e una determinazione in mezzo di tutta la terra.  
 24. Perciò, il Signore Iddio degli eserciti ha detto così: Popol mio, che  
 abiti in Sion, non temer dell' Assirio; egli ti percoterà con la verga, e al-  
 zerà il suo bastone sopra te, nella medesima maniera che l'alzò l'Egitto.  
 25. Perciocchè fra qui e ben poco tempo l'indignazione sarà ve-  
 nuta meno; e la mia ira sarà alla distruzione di quelli.  
 26. E il Signor degli eserciti ecciterà contro a lui un flagello, qual  
 fu la piaga di Madian, alla pietra di Oreb; e la sua verga sarà sopra il  
 mare, ed egli l'alzerà nella medesima maniera ch' egli l' alzò in Egitto.  
 27. E avverrà, in quel giorno, che il suo incarico sarà rimosso d' in  
 su la tua spalla, e il suo giogo d' in sul tuo collo; e il giogo sarà  
 rotto per cagion dell'Unzione.  
 28. Egli è venuto in Aiat, egli è passato in Migron, ha riposti in  
 Micmas i suoi arnesi;  
 29. Hanno passato il passo; Gheba è stato un alloggiamento, dove  
 sono alloggiati; Rama ha tremato, Ghibea di Saul è fuggita.  
 30. Strilla con la tua voce, o figliuola di Gallim; e tu, povera Ana-  
 tot, riguarda attentamente verso Lais.  
 31. Madmena si è messa in fuga; gli abitanti di Ghebim si son sal-  
 vati in fretta.  
 32. Egli si fermerà ancora quel giorno in Nob; e moverà la sua mano  
 contro al monte della figliuola di Sion, e contro al colle di Gerusalemme.  
 33. Ecco, il Signore, il Signor degli eserciti, troncherà i rami con  
 violenza, e i più elevati saran ricisi, e gli eccelsi saranno abbassati.  
 34. Ed egli taglierà dal piè col ferro i più folti alberi del bosco, e  
 il Libano caderà per la man di un possente.

CAPO XI.

1. Uscirà un Rampollo del tronco d'Isai, e una pianticella spun-  
 terà dalle sue radici.  
 2. E lo Spirito del Signore riposerà sopra esso; lo Spirito di sapienza  
 e d'intendimento; lo Spirito di consiglio e di forza; lo Spirito di  
 conoscimento e di timor del Signore.

3. E il suo odorare sarà nel timor del Signore, ed egli non giudicherà secondo la veduta de' suoi occhi, e non renderà ragione secondo l'udita de' suoi orecchi;

4. Anzi giudicherà i poveri in giustizia, e renderà ragione in dirittura a' mansueti della terra; e percoterà la terra con la verga della sua bocca, e ucciderà l'empio col fiato delle sue labbra.

5. E la giustizia sarà la cintura de' suoi lombi, e la verità la cintura de' suoi fianchi.

6. E il lupo dimorerà con l'agnello, e il pardo giacerà col capretto; e il vitello, e il leoncello, e la bestia ingrassata staranno insieme; e un piccol fanciullo li guiderà.

7. E la vacca e l'orsa pasceranno insieme; e i lor figli giaceranno insieme; e il leone mangerà lo strame come il bue.

8. E il bambino di poppa si trastullerà sopra la buca dell'aspido, e lo spoppato stenderà la mano sopra la tana del basilisco.

9. Queste bestie, in tutto il monte della mia santità, non faran danno, nè guasto; perciocchè la terra sarà ripiena della conoscenza del Signore, a guisa che l'acque coprono il mare.

10. E avverrà che, in quel giorno, le genti ricercheranno la radice d'Isaia, che sarà rizzata per bandiera de' popoli; e il suo riposo sarà tutto gloria.

11. Oltre a ciò, avverrà in quel giorno, che il Signore metterà di nuovo la mano per la seconda volta a racquistare il rimanente del suo popolo, che sarà rimasto di Assur, e di Egitto, e di Patros, e di Cus, e di Elam, e di Sinar, e d'Hamat, e dell'Isole del mare;

12. E alzerà la bandiera alle nazioni, e adunerà gli scacciati d'Israele, e accoglierà le dispersioni di Giuda, da' quattro canti della terra.

13. E la gelosia di Efraim sarà tolta via, e i nemici di Giuda saran distrutti; Efraim non avrà più gelosia a Giuda, e Giuda non sarà più nemico di Efraim.

14. Anzi, congiuntamente voleranno addosso a' Filistei, verso Occidente; e prederanno insieme i figliuoli di Oriente; metteranno la mano sopra Edom, e sopra Moab; e i figliuoli di Ammon ubbidiranno loro.

15. E il Signore seccherà la lingua del mar di Egitto, e scoterà la sua mano sopra il fiume, nella forza del suo Spirito; e lo percoterà ne' suoi sette rami, e farà che vi si camminerà con le scarpe.

16. Vi sarà eziandio una strada, per lo rimanente del suo popolo che sarà rimasto di Assur; siccome ve ne fu una per Israele, nel giorno ch'egli salì fuor del paese di Egitto.

#### CAPO XII.

1. E tu dirai in quel giorno: Io ti celebrerò, o Signore; perciocchè tu sei stato adirato contro a me; ma l'ira tua si è racquetata, e tu mi hai consolato.

2. Ecco, Iddio è la mia salute; io avrò confidenza, e non sarò spaventato; perciocchè il Signore Iddio è la mia forza e il mio cantico; e mi è stato in salute.

3. E voi attignerete, con allegrezza, l'acque dalle fonti della salute;

4. E direte in quel giorno: Celebrate il Signore, predicate il suo Nome, fate noti i suoi fatti fra i popoli, rammemorare che il suo Nome è eccelso.

3 ויראת יהוה: וחרתו ביראת יהוה ולא למראה עיניו  
4 ישפוט ולא למשמע אזניו ויכח: ושפט בצדק דלים  
5 ויזכיק במישור לענוי ארץ והפה ארץ בשפט פיו ובכוח  
6 שפתיו ימית רשע: והנה צדק אזור מתניו והאמונה  
7 אזור חלציו: ונר ואב עם לבב ונמר עם נדרי ירבץ ועגל  
8 וכפיר ומריא יחדו ונער קטן נתג כס: ופרה רלב תרעינה  
9 וחתו ורבעו וילדו ואתו כבקר יאכל חבון: ושעשע  
10 ויגק עלהר פתן ועל מאורת צפוני נמול ידו תדה: לא  
9 ירעו ולא ישחיתו בכלהר קדשי כרמלאה הארץ דעה  
1 אתיהוה פמים לים מכסים: והנה ביום ההוא  
11 שרש ישי אשר עמד לגם עמים אליו גוים ידרשו והיתה  
11 מנחתו כבוד: והנה ביום ההוא יוסיף ארנו  
12 שנית ידו לקנות אתשאר עמו אשר ישאר מאשור  
12 וממצרים ומפתרום ומכוש ומצילם ומשנער ומחמת  
12 ומאני תים: ונשא גם לגוים ואסף נדתי ישראל ונפצות  
13 יהודה ירבץ מארבע בנפות הארץ: וסרה קנאת אפרים  
13 וצרכי יהודה יפרתו אפרים לא יקנא אתיהודה ויהודה  
14 לא יער אתאפרים: ועפו בכתף פלשתים ימה וחדו  
14 וכוו את בני קדם אדם ומאב משלות ידם ויגני עמו  
15 משמעתם: והחרים יהוה את לשון סד מצרים והגיה  
15 ידו על חנקר בעים רוחו והנהו לשפעה נחלים וחרדו  
16 בנעלים: והיתה מסלה לשאר עמו אשר ישאר מאשור  
16 כאשר היתה לישראל ביום עלתו מארץ מצרים:

#### CAP. XII. יב

1 ואמרת ביום ההוא אודך יהוה כי אנפת בי ושב אפך  
2 ותנחמני: הנה אל ישועתי אבטח ולא אפחד בי עין  
3 וזמרת יה יהוה ויהוה לי ישועה: ושאתפתים  
4 בששון ממעני הישועה: ואמרתם ביום ההוא הוהו הוהו

לְהוֹדוֹת קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילֹתַי הוֹפְרוּ כִּי  
נִשְׁנָב שְׁמוֹ: וּמְרוּ יְהוָה כִּי נֹאֵת עֲשֵׂה מִיַּדְעַת זֹאת ה'  
בְּכָל־הָאָרֶץ: צְהִלִי וְרֵנִי יוֹשְׁבֵת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבְּךָ  
קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

## CAP. XIII. י"ג

מִשָּׂא בְּכָל אֲשֶׁר הוֹחַ יִשְׁעוּהוּ בְּדָאֲמוֹן: עַל־הַר־נִשְׁפָּה א'  
שְׂאֵרִים הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הִנֵּפוּ יָד וַיִּבְאוּ פִתְחֵי נְדִיבִים:  
אֲנִי צִוִּיתִי לְמַקְדָּשַׁי נִם קָרָאתִי גְבוּרֵי לֶאֱפִי עֲלִיּוֹן נֹאֲתִי:  
קוֹל הַמּוֹן בְּהָרִים דְּמוֹת עֲסָרָב קוֹל שְׂאוֹן מִמְלָכוֹת  
נְוִים נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מִפְּקֵד צָבָא מִלְחָמָה:  
בְּאִים מֵאָרֶץ מִרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם יְהוָה וּכְלֵי וְעֲמֹה  
לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ: הִלְלִילוּ כִּי קָרֹב יוֹם יְהוָה כִּשְׂד'  
מִשְׁתֵּי יְבוּא: עַל־כֵּן פְּלִיזִים תִּרְפְּיָהּ וּכְד־לֵבֵב אֲנֹש'  
יָמָס: וְנִבְהָלוּ צִירִים וְחַבְלִים יִאֲחֹזוּן כִּי־וּלְחָה וְחִלְקוֹן אִיש'  
אֶל־רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פָּנָי לַהֲבִים פְּנִיהֶם: הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא  
אֲבוּרֵי וְעִבְרָה וְחָרֹן אַף לְשׁוֹם הָאָרֶץ לְשִׁמָּה וְהַטְּאִיָּה  
שְׂמִיד מִמְּנָה: כִּי־יִכּוּבְכֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יִהְיוּ  
אוֹרֵם חֹשֶׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ כִּצְאוֹ וְיָרַח לֹא־יִגִּיעַ אוֹרוֹ: וּפְקֹדֹתַי  
עַל־תִּבְלַל רָעָה וְעַל־רִשְׁעִים עֲוֹנִם וְהִשְׁפַּתִּי נֶאֱזֵן וְרִים  
וְנֹאֵת עֲרִיצִים אֲשֶׁפִיל: אוֹקֵר אֲנִישׁ מִפִּי וְאָדָם מִפִּתְּם  
אוֹפִיר: עַל־כֵּן שָׁמַיִם אֲרִנֶּה וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ  
פְּעִבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּכְיוֹם חָרוֹן אַפִּי: וְהָיָה כַּצְבִי  
מִדָּח וּכְצֹאן וְאִין מִקְבֵּץ אִישׁ אֶל־עֲמֹו יִפְנוּ וְאִישׁ  
אֶל־אֲרֵצוֹ יָנוּסוּ: כָּל־הַנּוֹמְצֵא יִדְקֵר וּכְל־הַנּוֹסֶפֶה יִפּוֹל  
בְּחָרָב: וְעַל־לִיהֶם יִרְמְשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשְׁפוּ פְתִיחֵם וְנִשְׁתֵּם  
תִּשְׁנֹלְנָה: הִנֵּנִי מַעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מַדְרֵי אֲשֶׁר־פִּסְתָּ לֹא  
וְחִשְׁבוּ וְהָבִי לֹא יִחְפְּצוּבוּ: וּקִשְׁתוֹת נְעֻדִים תִּרְמְשְׁנָה  
וּפְרִי

5. Salmeggiate il Signore; perciocchè egli ha fatte cose eccelse; questo è conosciuto per tutta la terra.

6. Abitatrice di Sion, strilla d'allegrezza, e canta; perciocchè il Santo d'Israele è grande in mezzo di te.

## CAPO XIII.

1. Il carico di BABILONIA, il quale Isaia, figliuolo di Amos, vide.
2. Levate la bandiera sopra un alto monte, alzate la voce a coloro, scotete la mano, e *dite* ch'entrino nelle porte de' principi.
3. Io ho data commissione a' miei deputati; e anche, per *eseguir* l'ira mia, ho chiamati i miei *uomini* prodi, gli uomini trionfanti della mia altezza.
4. *Vi* è un romore di moltitudine sopra i monti, simile a quello di un gran popolo; *vi* è un romore risonante de' regni delle nazioni adunate; il Signor degli eserciti rassegna l'esercito *della gente* di guerra.
5. Il Signore e gli strumenti della sua indegnazione vengono di lontano paese, dall'estremità del cielo; per distrugger tutta la terra.
6. Urlate; perciocchè il giorno del Signore è vicino; egli verrà come un guastamento *fatto* dall'Onnipotente.
7. Per ciò, tutte le mani diventeranno fiacche, e ogni cuor d'uomo si struggerà.
8. Ed essi saranno smarriti; tormenti e doglie li coglieranno; sentiranno dolori, come la donna che partorisce; saranno tutti sbigottiti, *riguardandosi* l'un l'altro; le lor facce *saranno come* facce divampate dalle fiamme.
9. Ecco, il giorno del Signore viene, *giorno* crudele, e d'indegnazione, e d'ira accesa; per metter la terra in desolazione, e per distrugger da essa i suoi peccatori.
10. Perciocchè le stelle de' cieli, e gli astri di quelli non faranno lucere la lor luce; il sole scurerà, quando si leverà; e la luna non farà risplendere la sua luce.
11. Ed io, *dice il Signore*, punirò il mondo della *sua* malvagità, e gli empi della loro iniquità; e farò cessar l'alterezza de' superbi, e abatterò l'orgoglio de' violenti.
12. Io farò che un uomo sarà più pregiato che oro fino, e una persona più che oro di Ofir.
13. Perciò, io crollerò il cielo, e la terra tremerà, e sarà *smossa* dal suo luogo, per l'indegnazione del Signor degli eserciti, e per lo giorno dell'ardor dell'ira sua.
14. Ed essi saranno come un cavriuolo cacciato, e come pecore che niuno accoglie; ciascuno si volterà verso il suo popolo, e ciascuno fuggirà al suo paese.
15. Chiunque sarà trovato sarà trafitto, e chiunque si sarà aggiunto *con loro* caderà per la spada.
16. E i lor fanciulletti saranno schiacciati davanti agli occhi loro; le lor case saranno rubate, e le lor mogli violate.
17. Ecco, io eccito contro a loro i Medi, i quali non faranno stima alcuna dell'argento, e non vorranno oro;
18. E con gli archi *loro* atterreranno i fanciulli, e non avranno pietà del frutto del ventre; e l'occhio loro non risparmiarà i figlioletti.